
**Un marco referencial para
mejorar la colaboración
internacional entre
universidades brasileñas
y británicas**



Contenido

Introducción	3
Parte A: Consejos prácticos y recomendaciones para IES brasileñas	4
Parte B: Recomendaciones normativas	7
Referencias	10
Lectura adicional	11

Introducción

El desarrollo de colaboraciones internacionales exitosas depende de una variedad de factores y elementos relacionados al contexto interno y externo de la educación superior¹. Este estudio identifica tres elementos que componen un marco referencial, resumido en la Figura 1, para el establecimiento de colaboraciones internacionales sostenibles: 1) la existencia de un ambiente político propicio; 2) la presencia, a nivel universitario, de una estrategia internacional claramente definida, respaldada por recursos adecuados; y 3) las condiciones más amplias del ambiente y de los factores externos en los países involucrados.

Un marco político favorable es aquel que incluye requisitos claramente definidos y fácilmente accesibles para cada uno de los diferentes tipos de colaboraciones internacionales y disposiciones para el reconocimiento de cualificaciones extranjeras. A nivel universitario, un prerrequisito fundamental es la existencia de una estrategia internacional con objetivos medibles y recursos dedicados para su implementación exitosa. Los factores y condiciones externos que apoyan el desarrollo y la sostenibilidad de las colaboraciones internacionales incluyen la competencia en lenguas extranjeras, la calidad de la enseñanza secundaria, la calidad del capital humano, la infraestructura de TI y la capacidad del país para investigación e innovación¹.

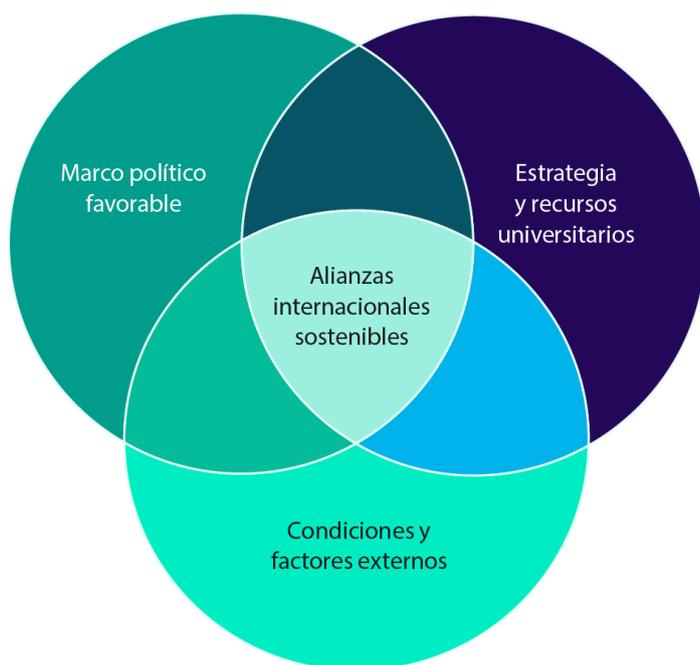


Figura 1. Marco para el desarrollo de colaboraciones internacionales sostenibles

¹ Tsiligiris, V. (2018). Un modelo Porter Diamond adaptado para la evaluación de países anfitriones de educación transnacional. *Revista Internacional de Gestión Educativa*.

Reflexionando sobre el marco más amplio mencionado anteriormente, esta guía suministra consejos prácticos y recomendaciones políticas sobre cómo mejorar las relaciones internacionales entre universidades brasileñas y británicas. Refleja sobre una amplia gama de evidencias recolectadas en el estudio en América Latina conducido por British Council en 2022/23 y en datos secundarios de informes publicados e investigaciones académicas. La guía incluye dos partes.

La primera parte es dirigida a las Instituciones Educativas Superiores (IES) brasileñas y las recomendaciones se refieren a factores y dimensiones intrainstitucionales. La segunda parte se centra en las recomendaciones políticas dirigidas a las agencias nacionales, a los decisores políticos y a las organizaciones internacionales.

Parte A: Consejos prácticos y recomendaciones para IES brasileñas

Las recomendaciones en esta parte buscan mejorar la visión más amplia de la disposición de las universidades brasileñas para involucrarse en colaboraciones internacionales. Además de esto, existen recomendaciones específicas destinadas a promover el involucramiento de las IES brasileñas y del Reino Unido.

Debido al complejo marco regulador y político en Brasil, las IES brasileñas enfrentan una alta carga administrativa en el establecimiento y gestión de alianzas internacionales. Esto funciona como un obstáculo importante al involucramiento con IES del Reino Unido y otras IES extranjeras y no es algo que pueda ser enfrentado solamente por las IES brasileñas. Así, las recomendaciones en esta parte solo pueden ser eficaces si los puntos de acción política/regulatoria, descritos en la parte B, también fueron abordados.

Escenario de colaboración existente y barreras para alianzas internacionales

A pesar del gran número de universidades en el país, actualmente, las actividades de colaboración internacional en lo que se refiere a la enseñanza y a la oferta de programas son muy limitadas, no solamente con el Reino Unido, sino también con otros países de forma más amplia. La falta de internacionalización en las universidades brasileñas puede restringir su reconocimiento global, lo que, a su vez, limita las oportunidades de colaboración en investigación e intercambio cultural. Esta falta de exposición internacional puede perjudicar la preparación de los estudiantes para el mercado global y la capacidad de las universidades de atraer financiamiento internacional. Lo que finalmente puede afectar la diversidad de las universidades, la calidad de su investigación y su competitividad global en el escenario educativo global. No obstante, las implicaciones específicas pueden variar con base en diversos factores, incluyendo las características intrínsecas de las universidades, las políticas nacionales y el contexto global de la enseñanza superior.

Con base en las evidencias de la investigación, las causas más comunes a nivel institucional de la reducción de la actividad de colaboración internacional en Brasil son:

- Falta de una estrategia de internacionalización universitaria enfocada y bien definida. Los resultados de la entrevista, así como evidencias de otras investigaciones², indican que no hay una visión clara de internacionalización en las universidades brasileñas.
- Asignación limitada de recursos para buscar, fomentar y mantener actividades internacionales. Las entrevistas de esta investigación identificaron que las actividades de internacionalización en las universidades brasileñas son

realizadas sin el apoyo necesario de recursos financieros y otros.

- Barreras lingüísticas entre estudiantado y claustro académico La falta de competencia en el idioma inglés fue identificada² como una barrera fundamental para la internacionalización de las universidades brasileñas.
- Falta de motivación por parte del cuerpo docente para proseguir y apoyar actividades internacionales.
- Preocupaciones sobre el posible impacto de las actividades de internacionalización de tipo “Norte - Sur”. Las entrevistas confirmaron las evidencias de otras investigaciones³ sobre percepciones negativas sobre el motivo y el impacto de las colaboraciones internacionales en el contexto local.
- Gravamen regulador para proyectos independientes de Educación Transnacional (TNE) (por ejemplo, entrega local de programas extranjeros). Las entrevistas revelaron que la ausencia de una estructura normativa específica y bien definida para las actividades de TNE genera ambigüedades e ineficiencias durante el desarrollo y la gestión de estas actividades.

Recomendaciones

Adhesión de profesores y alumnos

Uno de los componentes más importantes para el éxito del involucramiento internacional en la enseñanza superior es la adhesión del cuerpo docente y de los estudiantes. Para lograr el involucramiento adecuado del cuerpo docente y de los alumnos en proyectos de colaboración internacional, es importante destacar y presentarles los beneficios de tal actividad. Así, la primera recomendación para el

desarrollo de alianzas internacionales exitosas es justificar su valor para la experiencia del estudiante, la calidad de la enseñanza y de los resultados de la investigación, y la visibilidad y reputación globales de las universidades. Para lograr esto, las universidades brasileñas podrían considerar la colaboración internacional como endógena a la oferta local y como un elemento inseparable de su modelo de enseñanza. Algunos de los puntos clave que pueden ser usados para comunicar estos beneficios a las principales partes interesadas internas son:

- Las colaboraciones internacionales permiten exponer a los alumnos a diferentes ambientes de aprendizaje, proyectos de evaluación y oportunidades de aprendizaje experimental. Estos elementos son altamente valorados por los alumnos, que tienden a clasificar la experiencia de aprendizaje internacional como de alto valor para su aprendizaje.
- Los proyectos internacionales llevan a la innovación en la enseñanza y a la mejoría del currículo.
- Las colaboraciones internacionales mejoran las perspectivas de empleabilidad de los graduados.
- Tales proyectos generan colaboraciones de investigación valiosas que evidentemente producen publicaciones de mayor calidad/impacto.

Estrategia de internacionalización universitaria

Un prerequisite fundamental para el desarrollo de colaboraciones internacionales exitosas es la existencia de una estrategia de internacionalización universitaria bien definida. Esto es vital para comunicarles a las partes interesadas internas y externas los objetivos y prioridades de la universidad para la colaboración internacional.

2 Neves, C. E. B., & Barbosa, M. L. de O. (2020). Internacionalización de la enseñanza superior en Brasil: avances, obstáculos y desafíos. *Sociologías*, 22, 144-175.

3 Guilherme, A., Morosini, M., & Kohls dos Santos, P. (2018). El proceso de internacionalización de la enseñanza superior en Brasil: El impacto de la colonización en las relaciones sur-sur. *Globalización, Sociedades y Educación*, 16(4), 409-421.

Las universidades brasileñas deberían buscar desarrollar una estrategia de internacionalización con:

- Objetivos medibles sobre: 1) movilidad de estudiantes y profesores y 2) colaboración en programas académicos.
- Metas específicas para medir el cumplimiento de los objetivos de la estrategia.
- Incentivos al cuerpo docente vinculados a metas en sus programas de evaluación anual. Los funcionarios académicos y administrativos deben recibir un incentivo para involucrarse en actividades de colaboración internacional por medio de sus metas de evaluación anual. Por ejemplo, los criterios de evaluación y promoción pueden incluir el reconocimiento de la contribución del equipo para el desarrollo, orientación, enseñanza o investigación relacionados a proyectos de colaboración internacional.
- Recursos adecuados atribuidos a cada uno de los objetivos estratégicos. El desarrollo y la gestión de la colaboración internacional requieren recursos sustanciales. Por tanto, es necesario que haya un plan de ubicación de recursos para cada una de las metas de la estrategia de internacionalización universitaria. Estos recursos se refieren al tiempo del personal administrativo y académico, a los gastos de viaje y subsistencia, recursos de aprendizaje (físicos y digitales) y planes de contingencia. La asignación de estos recursos dependerá del tipo y de las características más amplias de la colaboración internacional.

Contemplar la expansión de recursos apropiados, tales como apoyo financiero, ubicación de personal, desarrollo de infraestructuras o financiamiento de colaboraciones. Suministrar ejemplos o directrices específicos para la asignación de recursos puede aumentar la practicidad y la aplicabilidad de la recomendación.

Implementar y distribuir la estrategia, por ejemplo

Implementar una estrategia de internacionalización es una tarea desafiante y es aquí que la mayoría de las universidades encuentra retos. Estos desafíos se refieren al hecho de que los departamentos y las escuelas no son capaces de traducir la estrategia de internacionalización de toda la universidad en acciones locales específicas. Debido a la naturaleza amplia de los objetivos estratégicos, las partes interesadas locales (por ejemplo, gestores y académicos en departamentos y escuelas) no siempre tienen claridad sobre cómo estos podrían ser alineados con las actividades principales de enseñanza e investigación. Una solución práctica para este problema es comenzar por enfocarse en el establecimiento de una colaboración ejemplar que pueda ser usada como modelo en toda la organización.

- Las universidades brasileñas pueden partir de un cuerpo docente/escuela que esté mejor posicionado para establecer una colaboración internacional con universidades del Reino Unido. Después pueden replicar/expandir el modelo de colaboración para otras facultades/programas. Este enfoque es ampliamente utilizado como forma de suministrar un ejemplo concreto de cómo ocurre el éxito de la internacionalización. Además de esto, le permite a la universidad establecer y mantener ciertos estándares sobre el tipo de actividades que pueden surgir de la estrategia de internacionalización.

Además de esto, para el éxito de la implementación de la estrategia de internacionalización, es importante que las universidades brasileñas transmitan la información a cada departamento. Esto es mejor realizado a través de la identificación de académicos que tengan un interés genuino en la internacionalización y que puedan actuar como punto de contacto y apoyo.

- Identificación de miembros del cuerpo docente con experiencia e interés en la colaboración internacional que actuarán como “campeones de la internacionalización”. Bajo esta función, los defensores de la internacionalización podrían organizar sesiones de información sobre los objetivos de la estrategia de internacionalización universitaria y cómo estos podrían ser alcanzados a nivel local. También pueden actuar como el primer punto de contacto y orientación cuando se trata de ideas y propuestas iniciales para proyectos de colaboración internacional.

Capacidad lingüística

La mayoría de los proyectos de colaboración internacional exige un buen nivel de competencia en inglés por parte de todas las principales partes interesadas internas (por ejemplo, académicos, estudiantes, administradores). En el contexto brasileño, el elemento de lengua inglesa en la colaboración internacional es frecuentemente visto como una fuente de desigualdad y enajenación⁴. Además de esto, las universidades brasileñas tienen un fuerte involucramiento internacional con países de lengua no inglesa, lo que puede significar oportunidades únicas para proyectos de colaboración multipaís. Para desarrollar su preparación y capacidad lingüística, las universidades brasileñas podrían adoptar lo siguiente:

- Generar apoyo en idiomas extranjeros para alumnos y funcionarios. Esto podría ir más allá del inglés e incluir otros idiomas extranjeros que pueden impulsar la colaboración internacional con una gama mayor de países. Algunos ejemplos prácticos de este tipo de apoyo a idiomas pueden incluir módulos de idiomas electivos, programas de intercambio virtual de idiomas y recursos de aprendizaje de idiomas.

Apoyo en lengua portuguesa para

estudiantes y funcionarios extranjeros. Esto acelerará la integración al contexto local, llevando a una mejor experiencia general de los estudiantes y funcionarios extranjeros. Además de eso, esto puede promover el desarrollo de formas más equitativas de colaboración y ayudar a mejorar el flujo de movilidad de entrada en programas de intercambio/doble diploma.

Parte B: Recomendaciones normativas

Brasil posee un cuadro de política de internacionalización de enseñanza superior activo, pero con lagunas significativas, especialmente en lo que se refiere a la educación transnacional. Un marco regulador y político sólido y claro es un prerrequisito para cualquier actividad de educación transnacional. Tal marco suministra los parámetros en los cuales universidades brasileñas y extranjeras proyectan e implementan proyectos de colaboración. No obstante, el marco de política existente para la colaboración internacional carece de claridad y detalles. Por ejemplo, no existen requisitos específicos, directrices y prerrequisitos para establecer proyectos de educación transnacional, independientemente del tipo (como campus filiales, diplomas dobles y provisión colaborativa). Esto crea obstáculos significativos para la internacionalización del sector de enseñanza superior en Brasil.

Además de esto, la ausencia de un marco bien articulado y de fácil acceso tampoco ayuda a las universidades extranjeras interesadas en desarrollar proyectos de colaboración en Brasil. Por ejemplo, universidades extranjeras que consideran iniciar una colaboración internacional con universidades brasileñas buscan minimizar los riesgos regulatorios y operativos. La falta de un marco regulador claro aumenta estos riesgos.

⁴ Martínez, R. (2016). Inglés como medio de instrucción (EMI) en la enseñanza superior brasileña: desafíos y oportunidades. Inglés en Brasil: Visiones, Políticas y Programas, 191-228.

Existe un sistema relativamente complejo de evaluación de la calidad y garantía externa de la calidad que funciona como una barrera a la colaboración internacional (Tsiligkiris y Bessa-Rodrigues 2022). Esto funciona como una barrera porque crea incertidumbre operativa y encargos administrativos para las instituciones colaboradoras. Además de esto, la falta de un marco claro para el reconocimiento de calificaciones académicas extranjeras, y particularmente la ausencia de un Acuerdo de Reconocimiento Mutuo de Cualificaciones (MRQ) operativo entre el Reino Unido y Brasil, dificulta el desarrollo de proyectos de educación transnacional. De forma más específica, la falta de reconocimiento puede desalentar a los estudiantes de participar en programas de educación transnacional, reduciendo así el tamaño potencial del mercado. Además de esto, la empleabilidad de los graduados puede ser afectada si las cualificaciones no fueren reconocidas, desalentando, por tanto, a otras universidades a desarrollar tales programas. Finalmente, las decisiones de políticas y financiamiento pueden ser impactadas negativamente, con gobiernos y órganos de financiamiento menos propensos a apoyar colaboraciones con universidades cuyas cualificaciones no son reconocidas. Esto puede resultar en menos financiamiento para proyectos conjuntos o iniciativas. Acuerdos de reconocimiento mutuo pueden ayudar a mitigar estas cuestiones, garantizando que las cualificaciones sean reconocidas internacionalmente para facilitar una mayor colaboración internacional.

Otro importante desafío a nivel macro es el financiamiento insuficiente para las IES brasileñas, lo que afecta su preparación para la internacionalización. Relacionado al financiamiento está el hecho de que las IES brasileñas no cobran colegiatura, mientras las IES del Reino Unido y otras extranjeras si las cobran. Esto crea un desequilibrio financiero en cualquier potencial proyecto de colaboración internacional.

Recomendaciones

Un marco político favorable a la colaboración internacional en la enseñanza superior

Tal como fue descrito en la Figura 1 anterior, un marco político favorable es un prerrequisito fundamental para el desarrollo de colaboraciones internacionales sostenibles. La existencia de un marco reglamentario claro y bien comunicado proporciona claridad a las universidades locales y extranjeras sobre los requisitos de las colaboraciones internacionales. Esto es importante para reducir el riesgo operativo y reglamentario para las universidades extranjeras que buscan criterios reglamentarios detallados y claros cuando se embarcan en una colaboración internacional. Las autoridades y los legisladores brasileños deben tener como objetivo moldear una estructura política favorable con las siguientes características:

1. Ser claro y conciso en la definición de los requisitos de aprobación para cada uno de los principales tipos de movilidad internacional y colaboración en la enseñanza superior. En este contexto, los legisladores brasileños deben considerar el desarrollo de una estructura política sobre los principales tipos de educación transnacional: 1) oferta colaborativa (por ejemplo, validación, franquicia, diplomas dobles/ graduación conjunta), 2) campus de universidades extranjeras y 3) Oferta de educación a distancia/online.
2. Ser fácilmente accesible a través de un portal online dedicado a las partes interesadas locales (por ejemplo, funcionarios de universidades brasileñas), universidades extranjeras y otras partes interesadas externas. Las universidades brasileñas deben tener una visión clara y concisa del contexto reglamentario de las principales formas de colaboración internacional. Por ejemplo, es necesario definir: 1) ¿Qué

está permitido?, 2) ¿Cuáles son los requisitos? y 3) ¿Cuál es el proceso y el plazo para obtener la aprobación reglamentaria?. Para permitir el acceso de partes interesadas extranjeras, el marco político debe estar disponible en inglés y en otros idiomas que representen la mayoría de los idiomas hablados por los colaboradores del sector de enseñanza superior brasileña.

3. Reflejar la política del país y las prioridades de las universidades locales para la internacionalización de la enseñanza superior. El desarrollo del marco político debe ser informado por las prioridades estratégicas del gobierno brasileño sobre la internacionalización del sector de enseñanza superior – por ejemplo, debe reflejar las metas para la movilidad de entrada y salida de estudiantes y personal académico, y las áreas prioritarias para competencias, innovación e investigación. Además de esto, la estructura de la política debe ser desarrollada en consulta con las partes interesadas de las IES brasileñas para reflejar sus consideraciones estratégicas y operativas.

Reconocimiento de cualificaciones extranjeras y TNE

Además de esto, los formuladores de políticas brasileños deberían concentrarse en establecer un marco facilitador para el reconocimiento de cualificaciones extranjeras, con una disposición clara para las cualificaciones de Educación Transnacional. El sistema de reconocimiento existente se basa en la autonomía de las universidades brasileñas, lo que debe ser respetado y mantenido. No obstante, es necesario prever un proceso de reconocimiento automático de créditos académicos para cualificaciones extranjeras de ciertos países que cumplan criterios establecidos por el sector de enseñanza superior brasileño. Esto podría reflejarse en la [Nueva Convención Regional de la UNESCO para el Reconocimiento de Estudios, Diplomas y Graduaciones en Educación Superior en América Latina y el Caribe \(NCRALC\)](#)⁵ Además de esto, la estructura y el nivel de calidad de las cualificaciones de enseñanza superior de los países del área Europea de Enseñanza Superior (EHEA)⁶ poseen características semejantes que permiten un enfoque de reconocimiento estandarizado. Esto fortalecerá la disposición del sector de enseñanza superior brasileño para establecer proyectos de colaboración con universidades de EHEA, incluyendo al Reino Unido. Por ejemplo, el reconocimiento automático de créditos académicos, comparados con el Sistema Europeo de Transferencia y Acumulación de Créditos (ECTS)⁷ puede facilitar el desarrollo de diplomas dobles y el intercambio de alumnos.

5 <https://www.universityworldnews.com/post.php?story=2023042113191746>

6 [Espacio Europeo de Educación Superior y Proceso de Bolonia \(ehea.info\)](#)

7 [Sistema Europeo de Transferencia y Acumulación de Créditos \(ECTS\) | Espacio Europeo de la Educación \(europa.eu\)](#)

Referencias

- Guilherme, A., Morosini, M., & Kohls dos Santos, P. (2018). El proceso de internacionalización de la educación superior en Brasil: El impacto de la colonización en las relaciones sur-sur. *Globalización, Sociedades y Educación*, 16(4), 409-421.
- Martínez, R. (2016). Inglés como medio de instrucción (EMI) en la educación superior brasileña: desafíos y oportunidades. *Inglés en Brasil: Visiones, Políticas y Programas*, 191-228.
- Neves, C. E. B., & Barbosa, M. L. de O. (2020). Internacionalización de la educación superior en Brasil: avances, obstáculos y desafíos. *Sociologías*, 22, 144-175. <https://doi.org/10.1590/15174522-99656>
- Tsiligiris, V. (2018). Un modelo Porter Diamond adaptado para la evaluación de países anfitriones de educación transnacional. *Revista Internacional de Gestión Educacional*.

Lectura adicional

- Gao, C. Y. (2019). *Midiendo la Internacionalización Universitaria: Indicadores en Contextos Nacionales* (1ª ed. Edición 2019). Palgrave Macmillan.
- Hawawini, G. (2011) *La Internacionalización de las Instituciones de Enseñanza Superior: Una Revisión Crítica y una Propuesta Radical*. Documento de trabajo del cuerpo docente y de investigación, INSEAD. Disponible: https://flora.insead.edu/fichiersti_wp/inseadwp2011/2011-112.pdf
- OECD (2012). *Enfoques a la Internacionalización y sus Implicaciones para la Gestión Estratégica y las Prácticas Institucionales*. Programa de Enseñanza Superior de OCDE. Disponible online.
- Control de calidad (2022) *La evaluación de la calidad y mejoría de la oferta de enseñanza superior transnacional del Reino Unido 2021-22 al 2025-26* https://www.qaa.ac.uk/docs/qaa/guidance/qe-tne-handbook-22.pdf?sfvrsn=3ec7d281_12

